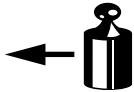
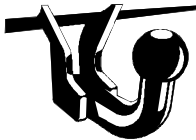
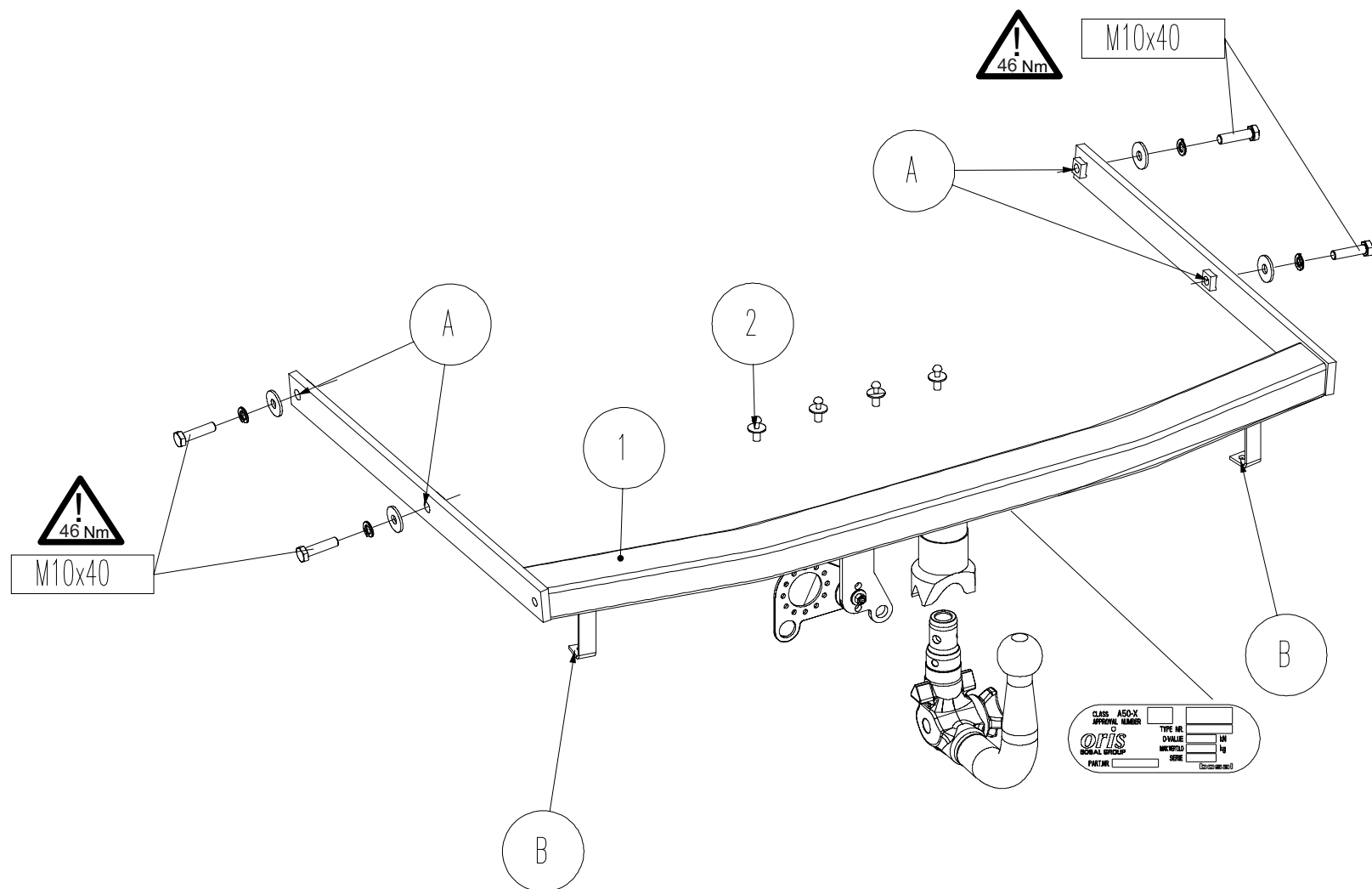
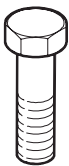


|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                         |                                                                                                                             |                                                                                                        |                                                                                                        |                                                                                                      |                                                                                   |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <div> <div>NL</div> <div>D</div> <div>GB</div> <div>F</div> <div>E</div> <div>DK</div> <div>N</div> <div>S</div> <div>FIN</div> <div>I</div> <div>CZ</div> <div>PL</div> <div>H</div> </div> <div> <div>Montagehandleiding</div> <div>Montageanleitung</div> <div>Fitting instruction</div> <div>Instruction de montage</div> <div>Instrucciones de montaje</div> <div>Montagevejledning</div> <div>Monteringsveiledning</div> <div>Monteringshandledning</div> <div>Asennusohje</div> <div>Istruzioni di montaggio</div> <div>Návod k montáži</div> <div>Instrukcja montażu</div> <div>Szerelési utasítás</div> </div> | Partnr.: 049693                                                                                                         |  <div>EC 94/20</div> <div>e4 00-4082</div> |  <div>1795 kg</div> |  <div>1050 kg</div> |  <div>50 kg</div> | <div>D</div> <div>waarde</div> <div>value</div> <div>Wert</div> <div>valeur</div> |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | FORD Fusion                                                                                                             |                                                                                                                             |                                                                                                        |                                                                                                        |                                                                                                      |                                                                                   |                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  2002 →<br><br>Ball code: 99.4070-3385 | Type number: 049693                                                                                                         |                                                                                                        |                                                                                                        |                                                                                                      | 6,5 kN                                                                            | (c) BOSAL Plant 34<br><br>Date: 21-12-2012<br>Rev. nr. 01                           |



|                                 |                         |                                  |
|---------------------------------|-------------------------|----------------------------------|
| Meegeleverde onderdelen         | Medfølgende komponenter | Componenti forniti a corredo     |
| Mitgelieferte Befestigungsteile | Vedlagt festemateriell  | Dodané upevňovací díly           |
| Provided parts                  | Medföljande komponenter | Dostarczone części wymienn       |
| Materiel de fixation joint      | Mukana tulevat osat     | Általunk biztosított alkatrészek |
| Piezas incluidas                |                         |                                  |

| bolt                                                                              | size   | Quality | Quantity | Spanner |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|---------|----------|---------|
|  | M10x40 | 8.8     | 4        | 13      |

 4x D=8 x L=14

 4x A10,5

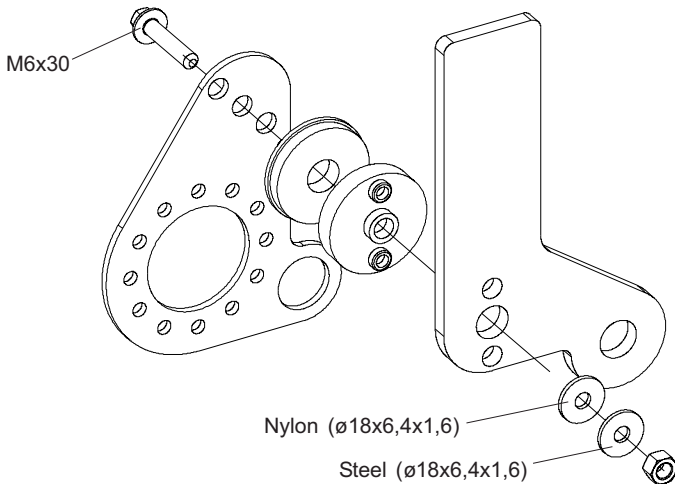
 4x A10







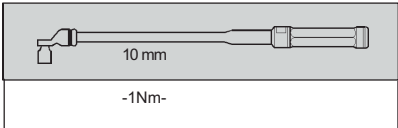
### DETAIL



M6x30

Nylon (ø18x6,4x1,6)

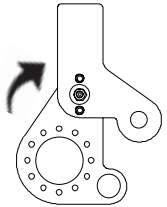
Steel (ø18x6,4x1,6)



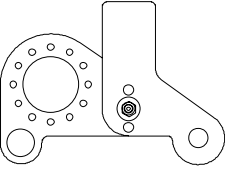
10 mm

-1Nm-

1

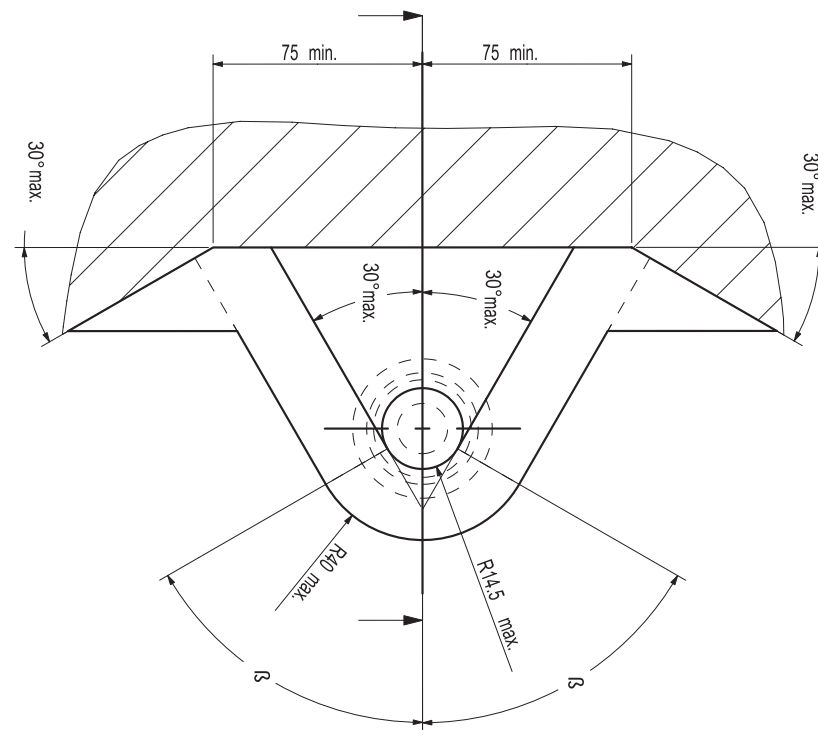
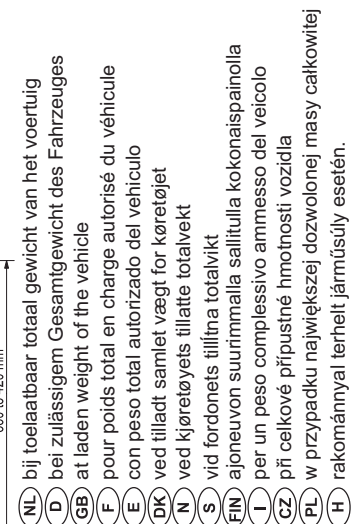


2



CLICK

- oris**  
BOSAL GROUP



- GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

**Formula for D-Value:**

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.  
National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.  
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

**Formule pour le calcul de la valeur D:**

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.  
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

**(NL)** Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

**Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:**

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)}}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

**(D)** Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

**Formel für D-Wert Ermittlung:**

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- N** Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervektet (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

**Formel for D-verdien:**

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjennelse av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

**Formeln för D-värdens beräkningen:**

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önsknings om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

#### **Fórmula para el cálculo del valor D:**

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides."

Overbelastning af trækkroen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkroen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkroen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

#### **Formel for beregning af D-værdien:**

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

**FIN** Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaileikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiatusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

#### **Laskelma D-määrän määrittämiseen:**

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritelyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

**I** Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

#### **Formula per il calcolo del valore D:**

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

**CZ** Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.  
Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjízdcími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

#### **Vzorec pro výpočet hodnoty D:**

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

**PL** W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

#### **Wzór obliczania wartości D:**

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.

A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

#### A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

#### CZ 049693 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník provrtáním 4 nýtů vzadu (ø5). Vyšroubujte 2 šrouby vlevo a vpravo v podběhu, vyjměte 2 umělohmotné zátky na spodní straně nárazníku.
3. Odmontujte vnitřní nárazník provrtáním 5 nýtů ze zadu (ø5). Vyvrtané otvory zalepte. Vnitřní nárazník již nebude potřebovat.
4. Pomocí šroubů M10x40 spolu s karosářskými a pružnými podložkami v otvorech „A“ namontujte tažné zařízení „1“.
5. Namontujte tažné zařízení. Použijte utahovací momenty uvedené na straně 1.
6. Zvětšete v autě se nacházející 4 upevňovací otvory pro nárazník na ø8,5.
7. Nárazník se musí připevnit zpět pomocí speciálních nýtů přizpůsobených k nárazníku. Pokud tyto speciální nýty nemáte k dispozici, pak použijte přiložené nýty „2“ z připevňovací sady. Pomocí 2 stávajících umělohmotných zátek v otvorech „B“ připevněte nárazník ze spodní strany.
8. Připevněte držák elektrické zásuvky jak je znázorněno na detailu.

#### PL 049693 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak: Wywiercić 4 nity z tylnej strony (ø5). Należy zdemontować 2 śruby z lewego i prawego nadkola, oraz 2 plastikowe bolce ze spodu zderzaka.
3. Wkładkę zderzaka należy zdemontować wywiercając z tylnej strony 5 nitów (ø5). Wywiercone otwory należy uszczelnić. Wkładka zderzaka nie będzie już potrzebna.
4. Należy zamontować drążek holowniczy nr „1” do otworów „A” za pomocą śrub M10x40, podkładek stosowanych do drewna i podkładek sprężystych.
5. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
6. 4 otwory mocowania zderzaka należy powiększyć do średnicy ø8,5.
7. Zderzak należy zamontować z powrotem za pomocą specjalnych nitów przystosowanych do montażu zderzaka. Jeśli brak specjalnych nitów do mocowania zderzaka, należy zastosować załączone do zestawu nity nr „2”. Należy zamontować zderzak od dołu do otworów „B” za pomocą 2 zdemontowanych plastikowych bolców.
8. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku.

**NL 049693 MONTAGEHANDLEIDING.**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen.  
Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:  
Boor de 4 popnagels aan de achterzijde van de bumper uit (ø5).  
Demonteer de 2 bouten links en rechts in de wielkast en de 2 kunststof pluggen aan de onderzijde van de bumper.
3. Demonteer de binnenbumper door de 5 popnagels aan de achterzijde uit te boren (ø5).  
Plak de uitgeboorde gaten dicht.  
De binnenbumper komt te vervallen.
4. Monteer trekhaak "1" bij de gaten "A" d.m.v. de bouten M10x40, carrosserieringen en veerringen.
5. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
6. Vergroot in de auto de 4 bevestigingsgaten van de bumper naar ø8,5.
7. Monteer de bumper terug m.b.v. de speciale clips welke bij de bumper behoren. Indien deze speciale clips niet beschikbaar zijn, gebruik dan clips "2" meegeleverd in de bevestigings kit.  
Monteer de bumper aan de onderzijde met de 2 bestaande kunststof pluggen t.p.v. de gaten "B".
8. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail.

**D 049693 MONTAGEANLEITUNG**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.  
Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:  
4 Nieten an der Hinterseite des Stoßfängers ausbohren (ø5).  
2 Schrauben im linken und rechten Radschutzkasten und 2 Kunststoffpfropfen an der Unterseite des Stoßfängers demontieren.
3. 5 Nieten an der Hinterseite des Innenstoßfängers durchbohren (ø5) und den Innenstoßfänger lösen.  
Die ausgebohrten Löcher zukleben.  
Der Innenstoßfänger wird nicht mehr benötigt.
4. Die Anhängervorrichtung "1" an die Löcher "A" mit Schrauben M10x40, Karosseriescheiben und Federringen montieren.
5. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
6. Im Auto die 4 Befestigungslöcher des Stoßfängers auf ø8,5 vergrößern.
7. Der Stoßfänger ist zurück zu montieren unter Verwendung von speziell für den Stoßfänger bestimmten Nieten. Sollten diese speziellen Nieten nicht zur Verfügung stehen, sind die im Befestigungs-Kit vorhandenen Nieten "2" zu nutzen.  
Den Stoßfänger an der Unterseite mit 2 vorhandenen Kunststoffpfropfen an die Löcher "B" montieren.
8. Die Steckdosenhalterplatte gemäß Detail montieren.

**H 049693 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ**

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával.  
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a lökhárítót:  
Fúrja ki (ø5) a 4 szegecset a hátul.  
Szerelje le a 2 csavart bal- és jobboldalon a kerékíveken, valamint a 2 műanyag dugót a lökhárító alján.
3. Szerelje le a lökhárítóbetétet kifúrva (ø5) az 5 szegecset a hátul.  
Tömítse a kifúrt furatokat.  
A lökhárítóbetétre már nem lesz szükség.
4. Szerelje fel az „1”-es vonórudat az „A” furatokhoz M10x40-es csavarokat, fakötésű alátéteket és rugós alátéteket használva.
5. Húzza fixre a vonóhorog testét. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
6. Nagyobbítsa meg a lökhárító 4 rögzítési furatát ø8,5 átmérőjűre az autóban.
7. A lökhárítót a lökhárítóhoz átalakított speciális szegecseket használva kell visszaerősíteni. Amennyiben ezek a speciális szegecsek nem állnak rendelkezésre, használja a rögzítéshez való készletben található „2”-es szegecseket.  
Szerelje fel a lökhárítót alulra a „B” furatokhoz a meglévő 2 műanyag dugót használva.
8. Szerelje fel a dugóltartó lemezt a rajz szerint.

**GB 049693 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:  
Drill out (ø5) the 4 rivets at the rear side.  
Dismount the 2 bolts LH and RH in the wheel arch and the 2 synthetic plugs at the lower-side of the bumper.
3. Dismount the inside bumper by drilling out (ø5) the 5 rivets at the rear side.  
Seal the drilled holes.  
The inside bumper will no longer be used.
4. Mount towbar "1" at the holes "A" using M10x40 bolts, large washers and spring washers.
5. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
6. Enlarge in the car the 4 fitting holes of the bumper to ø8,5.
7. The bumper needs to be re-attached using special rivets adapted to the bumper. In case those special rivets are not available, use the rivets "2" included in the fixation kit.  
Mount the bumper at the lower side using the 2 existing synthetic plugs at the holes "B".
8. Mount the socket plate as shown in the detail.

#### **E 049693 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque.  
Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques taladrando los 4 remaches ciegos en la parte trasera (Ø5).  
Desmontar 2 pernos a la izquierda y derecha en el pase de rueda y 2 espigas sintéticas en la parte inferior del parachoques.
3. Desmontar el parachoques interior taladrando los 5 remaches ciegos en la parte trasera (Ø5). Pegar los orificios taladrados.  
El parachoques interior ya no se utilizará.
4. Montar el gancho "1" en los orificios "A" por medio de los pernos M10x40, anillos de carrocería y aros elásticos.
5. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
6. Agrandar los 4 orificios de fijación del parachoques en el automóvil hasta Ø8,5.
7. Hay que fijar de nuevo al parachoques utilizando los remaches especiales adaptados al parachoques. Si no tiene a disposición aquellos remaches especiales, utilice los remaches "2" que hay en el juego de fijación.  
Montar el parachoques en la parte inferior con las 2 espigas sintéticas existentes en los orificios "B".
8. Monte el soporte para el Kit Eléctrico según muestra la figura.

#### **DK 049693 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen.  
Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren ved at bore de 4 hulnitter på bagsiden ud (Ø5). Afmonter de 2 bolte i venstre og højre hjulkasse og de 2 kunststofpropper på kofangerens underside.
3. Afmonter den indvendige kofanger ved at bore de 5 hulnitter på bagsiden ud (Ø5).  
Forsegl de udborede huller.  
Den indvendige kofanger bliver overflødig.
4. Monter tværvangen "1" i hullerne "A" med bolte M10x40, karrossereringe og fjederskiver.
5. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
6. Forstør i bilen de 4 fastgøringshuller til kofangeren til Ø8,5.
7. Sæt kofangeren på plads igen vha. nitter, som er specielt tilpassede til kofangeren.  
Er disse nitter ikke til rådighed, brug nitterne „2“ fra monteringssættet.  
Monter kofangeren på undersiden i hullerne "B" med de 2 forhåndenværende kunststofpropper.
8. Monter stikdåsepladen ifølge fig.

#### **F 049693 DESCRIPTION DU MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs:  
Perçer à l'arrière du pare-chocs les 4 rivets aveugles à l'aide d'un foret de Ø5.  
Démonter les 2 boulons à gauche et à droite dans le logement de roue et les 2 boulons synthétiques en dessous du pare-chocs.
3. Perçer à l'arrière du pare-chocs intérieur les 5 rivets aveugles à l'aide d'un foret de Ø5 et démonter le pare-chocs intérieur. Boucher les trous percés.  
Le pare-chocs intérieur ne sera pas réutilisé.
4. Monter l'attelage "1" au niveau des trous "A" à l'aide des boulons M10x40, des rondelles de carrosserie et des rondelles grower.
5. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
6. Agrandir, dans la voiture, les 4 trous de fixation du pare-chocs au Ø8,5.
7. Le pare choc doit être refixé à l'aide de rivets spécialement adaptés au pare choc. Si ces rivets spéciaux ne sont pas disponibles, utiliser les rivets "2" inclus dans le kit de fixation.  
Monter le pare-chocs au dessous à l'aide des 2 boulons existant synthétiques au niveau des trous "B".
8. Monter le support de prise suivant le détail.

#### **S 049693 MONTERINGSVEILEDNING**

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och underbilen.
2. Demontera stötfångaren genom att borra ut de 4 nitarna på baksidan (Ø5).  
Demontera de 2 skruvarna till höger och vänster i hjulhuset och de 2 plastpluggarna på stötfångarens undersida.
3. Demontera stötfångarens innanmäte genom att borra ut de 5 nitarna på baksidan (Ø5).  
Klistra över de utborrade hålen.  
Stötfångarens innanmäte förfaller.
4. Montera dragkroken "1" vid hålen "A" med skruvarna M10x40, breda planbrickor och fjäderbrickor.
5. Sätt fast dragbalken. Använd åtdragningsmomenten på sidan 1.
6. Förstora i bilen dom 4 monterings hålen på stötfångaren till Ø8,5.
7. Montera tillbaka stötfångaren, med hjälp av dom speciella nitarna, som har blivit justerade till stötfångaren. Om dom här speciella nitarna står inte till förfogande, då använd då nitarna "2", som är befintliga i monteringsuppsättningen.  
Montera stötfångarens undersida med de 2 befintliga plastpluggarna vid hålen "B".
8. Montera kontakthållaren, enligt markerad på teckningen.

**I 049693 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti rimuovendo i 4 rivetti tubolari agendo con l'ausilio di un trapano (Ø5) sul lato posteriore. Rimuovere le 2 viti presenti sul lato sinistro e destro del passaruota e i 2 tappi in plastica presenti sulla parte inferiore del paraurti.
3. Smontare la parte interna del paraurti rimuovendo i 5 rivetti tubolari agendo con l'ausilio di un trapano (Ø5) sul lato posteriore. Sigillare con del nastro adesivo i fori formati. Questo componente non servirà più.
4. Fissare il gancio di traino "1" in corrispondenza dei fori "A" utilizzando le viti M10x40, le rondelle e le rondelle elastiche.
5. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
6. Allargare dalla parte interna del veicolo i 4 fori di fissaggio del paraurti a un diametro di 8,5.
7. Il paraurti dovrà essere rimontato utilizzando i rivetti specifici per paraurti. Se detti rivetti specifici non sono disponibili, utilizzare i rivetti "2" inclusi nel kit di fissaggio. Fissare la parte inferiore del paraurti in corrispondenza dei fori "B" utilizzando i due tappi in plastica esistenti.
8. Montare il portapresa come indicato nel dettaglio.

**N 049693 MONTERINGSVEILEDNING**

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren ved å bore ut de 4 popnaglene på baksiden (Ø5). Demonter de 2 skruene til venstre og til høyre i hjulkassen og de 2 plastpluggene på undersiden av støtfangeren.
3. Demonter den indre støtfangeren ved å bore ut de 5 popnaglene på baksiden (Ø5 mm). Tett igjen de utborede hullene. Den indre støtfangeren skal ikke brukes på nytt.
4. Monter tilhengerfestet "1" ved hullene «A» ved hjelp av skruene M10 x 40, karosseriskiver og fjærskiver.
5. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
6. Utvid de 4 monteringshullene for støtfangeren i bilen til Ø8,5 mm.
7. Støtfangeren skal festes tilbake ved hjelp av de spesielle stiftene tilpasset til støtfangeren. Dersom disse spesielle stiftene er ikke tilgjengelige, vennligst bruk stiftene "2" fra det vedlagte festemateriellet. Monter støtfangeren på undersiden med de 2 eksisterende plastpluggene ved hullene "B".
8. Monter kontaktholderen i henhold til bilde i detalj.

**FIN 049693 ASENNUSOHJEET**

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri poraamalla takapuolella olevat neljä vetoniittä irti (Ø5). Irrota kaksi pulttia vasemmasta ja oikeasta pyörien rungosta ja kaksi muovista tappia puskurin alapuolelta.
3. Irrota sisäpuskuri poraamalla takapuolella olevat viisi vetoniittä irti (Ø5). Tuki poratut reiät. Sisäpuskuria ei tarvita enää.
4. Kiinnitä vetokoukku "1" reikiin "A" pulteilla M10x40, runko- ja jousirenkailla.
5. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
6. Suurena autossa olevat neljä puskurin kiinnitysreikää siten, että niiden halkaisija on 8,5.
7. Puskuri pitää kiinnittää takaisin käyttäen puskurin sopeutettuja niittejä. Mikäli niitä erikosniittejä ei ole, käytä niittejä "2" jotka löytyvät kiinnityksetistä. Kiinnitä puskuri alapuolelta kahdella mukana toimitetulla muovitapilla reikiin "B".
8. Asenna pistokkeenpidinlevy kuvan mukaisesti.